

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EEG) nr. 2516/85 van de Commissie van 5 september 1985 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge . . . . .	1
Verordening (EEG) nr. 2517/85 van de Commissie van 5 september 1985 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd . . . . .	3
Verordening (EEG) nr. 2518/85 van de Commissie van 5 september 1985 tot vaststelling van de minimumheffingen bij invoer van olijfolie en van de heffingen bij invoer van de overige produkten van de sector olijfolie . . . . .	5
Verordening (EEG) nr. 2519/85 van de Commissie van 3 september 1985 betreffende leveringen van granen aan het Hoge Commissariaat voor Vluchtelingen (UNHCR) als voedselhulp . . . . .	8
Verordening (EEG) nr. 2520/85 van de Commissie van 3 september 1985 inzake de levering van maïs aan het Hoge Commissariaat voor Vluchtelingen (UNHCR) als voedselhulp . . . . .	11
Verordening (EEG) nr. 2521/85 van de Commissie van 5 september 1985 tot wijziging van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten . . . . .	17
Verordening (EEG) nr. 2522/85 van de Commissie van 5 september 1985 tot vaststelling van het bedrag van de steun in de sector oliehoudende zaden . . . . .	19
Verordening (EEG) nr. 2523/85 van de Commissie van 5 september 1985 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor granen en bepaalde soorten van meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge . . . . .	22
Verordening (EEG) nr. 2524/85 van de Commissie van 5 september 1985 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor mout . . . . .	26
Verordening (EEG) nr. 2525/85 van de Commissie van 5 september 1985 tot vaststelling van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag . . . . .	28

## I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

**VERORDENING (EEG) Nr. 2516/85 VAN DE COMMISSIE**  
**van 5 september 1985**  
**tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel**  
**van tarwe of van rogge**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1018/84<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 13, lid 5,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2543/73<sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2159/85<sup>(5)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 2, ter, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 974/71<sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 855/84<sup>(7)</sup>, bedoelde coëfficiënt is toegepast, voor de munteenheden welke

onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 4 september 1985 vastgestelde koersen;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 2159/85 neergelegde regelen op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in artikel 1, sub a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 2727/75 genoemde produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 6 september 1985.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 september 1985.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.  
<sup>(2)</sup> PB nr. L 107 van 19. 4. 1984, blz. 1.  
<sup>(3)</sup> PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.  
<sup>(4)</sup> PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.  
<sup>(5)</sup> PB nr. L 203 van 1. 8. 1985, blz. 8.  
<sup>(6)</sup> PB nr. L 106 van 12. 5. 1971, blz. 1.  
<sup>(7)</sup> PB nr. L 90 van 1. 4. 1984, blz. 1.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 5 september 1985 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

(Ecu/ton)		
Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Heffingen
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren	111,57
10.01 B II	Harde tarwe („durum“)	162,78 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
10.02	Rogge	103,38 <sup>(6)</sup>
10.03	Gerst	109,81
10.04	Haver	80,46
10.05 B	Mais, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	88,36 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
10.07 A	Boekweit	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	58,24 <sup>(4)</sup>
10.07 C	Sorgho	120,20 <sup>(4)</sup>
10.07 D I	Triticale	(7)
10.07 D II	Andere granen	0 <sup>(5)</sup>
11.01 A	Meel van tarwe of van mengkoren	169,48
11.01 B	Meel van rogge	158,01
11.02 A I a)	Gries en griesmeel van harde tarwe („durum“)	265,48
11.02 A I b)	Gries en griesmeel van zachte tarwe	182,72

- (<sup>1</sup>) Voor harde tarwe („durum“) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 Ecu per ton verminderd.
- (<sup>2</sup>) Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 486/85 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.
- (<sup>3</sup>) Voor maïs van oorsprong uit de ACSO of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 Ecu per ton verminderd.
- (<sup>4</sup>) Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de ACSO of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 50 % verminderd.
- (<sup>5</sup>) Voor harde tarwe („durum“) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 Ecu per ton verminderd.
- (<sup>6</sup>) De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld door de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie.
- (<sup>7</sup>) Bij invoer van het produkt van post 10.07 D I (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

**VERORDENING (EEG) Nr. 2517/85 VAN DE COMMISSIE**

van 5 september 1985

tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1018/84 <sup>(2)</sup>, en inzonderheid op artikel 15, lid 6,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2543/73 <sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de premies, die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2160/85 <sup>(5)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 2 ter, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 974/71 <sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 855/84 <sup>(7)</sup>, bedoelde coëfficiënt is toegepast, voor de munteenheden welke

onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 4 september 1985 vastgestelde koersen;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 6 september 1985.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 september 1985.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESSEN

*Vice-Voorzitter*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 107 van 19. 4. 1984, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 203 van 1. 8. 1985, blz. 11.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 106 van 12. 5. 1971, blz. 1.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 90 van 1. 4. 1984, blz. 1.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 5 september 1985 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

## A. Granen en meel

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	(Ecu / ton)			
		Lopend 9	1 <sup>e</sup> term. 10	2 <sup>e</sup> term. 11	3 <sup>e</sup> term. 12
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren	0	0	0	0
10.01 B II	Harde tarwe („durum“)	0	0	0	0
10.02	Rogge	0	0	0	0
10.03	Gerst	0	0	0	0
10.04	Haver	0	0	0	0
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	0	9,32	9,32	12,26
10.07 A	Boekweit	0	0	0	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	0	0	0	0
10.07 C	Sorgho	0	0	0	0
10.07 D	Andere granen	0	0	0	0
11.01 A	Meel van tarwe en van mengkoren	0	0	0	0

## B. Mout

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	(Ecu / ton)				
		Lopend 9	1 <sup>e</sup> term. 10	2 <sup>e</sup> term. 11	3 <sup>e</sup> term. 12	4 <sup>e</sup> term. 1
11.07 A I (a)	Mout van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Mout van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Mout niet van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Mout, niet van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 B	Mout, gebrand	0	0	0	0	0

**VERORDENING (EEG) Nr. 2518/85 VAN DE COMMISSIE**

van 5 september 1985

**tot vaststelling van de minimumheffingen bij invoer van olijfolie en van de heffingen bij invoer van de overige produkten van de sector olijfolie**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad van 22 september 1966 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector oliën en vetten<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 231/85<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 16, lid 2,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1514/76 van de Raad van 24 juni 1976 betreffende de invoer van olijfolie van oorsprong uit Algerije<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1201/85<sup>(4)</sup>, en met name op artikel 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1521/76 van de Raad van 24 juni 1976 betreffende de invoer van olijfolie van oorsprong uit Marokko<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 436/85<sup>(6)</sup>, en met name op artikel 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1508/76 van de Raad van 24 juni 1976 betreffende de invoer van olijfolie van oorsprong uit Tunesië<sup>(7)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 436/85, en met name op artikel 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1180/77 van de Raad van 17 mei 1977 betreffende de invoer in de Gemeenschap van bepaalde landbouwprodukten van oorsprong uit Turkije<sup>(8)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 435/85<sup>(9)</sup>, en met name op artikel 10, lid 2,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1620/77 van de Raad van 18 juli 1977 betreffende de invoer van olijfolie van oorsprong uit Libanon<sup>(10)</sup>,

Overwegende dat de Commissie bij Verordening (EEG) nr. 3131/78 van 28 december 1978<sup>(11)</sup> heeft besloten de inschrijvingsprocedure voor de vaststelling van de heffingen op olijfolie in te stellen;

<sup>(1)</sup> PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 26 van 31. 1. 1985, blz. 12.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 169 van 28. 6. 1976, blz. 24.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 124 van 9. 5. 1985, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 169 van 28. 6. 1976, blz. 43.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 52 van 22. 2. 1985, blz. 2.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 169 van 28. 6. 1976, blz. 9.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 142 van 9. 6. 1977, blz. 10.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 52 van 22. 2. 1985, blz. 1.

<sup>(10)</sup> PB nr. L 181 van 21. 7. 1977, blz. 4.

<sup>(11)</sup> PB nr. L 370 van 30. 12. 1978, blz. 60.

Overwegende dat in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 2751/78 van de Raad van 23 november 1978 houdende algemene voorschriften betreffende de regeling inzake de vaststelling bij openbare inschrijving van de heffing bij invoer van olijfolie<sup>(12)</sup> is bepaald, dat het bedrag van de minimumheffing voor elk van de betrokken produkten moet worden vastgesteld op basis van een onderzoek van de situatie op de wereldmarkt en op de markt van de Gemeenschap, alsmede van de door de inschrijvers vermelde bedragen van de heffing;

Overwegende dat bij de toepassing van de heffing rekening moet worden gehouden met het bepaalde in de overeenkomsten tussen de Gemeenschap en sommige derde landen; dat met name de heffing welke op deze landen van toepassing is moet worden vastgesteld door de heffing bij invoer uit andere derde landen als grondslag te nemen voor een berekening;

Overwegende dat toepassing van de bovenvermelde bepalingen op de bedragen van de heffing die de inschrijvers hebben vermeld in de verklaringen welke zij op 2 en 3 september 1985 hebben ingediend, ertoe leidt de minimumheffingen vast te stellen zoals is aangegeven in bijlage I bij deze verordening;

Overwegende dat de heffing bij invoer van olijven van de onderverdelingen 07.01 N II en 07.03 A II van het gemeenschappelijk douanetarief en van produkten van de onderverdelingen 15.17 B I en 23.04 A II van het gemeenschappelijk douanetarief moet worden berekend uitgaande van de minimumheffing op de in deze produkten aanwezige hoeveelheid olijfolie; dat evenwel voor olijven de heffing niet lager mag zijn dan een bedrag dat overeenkomt met 8 % van de waarde van het ingevoerde produkt, welk bedrag forfaitair wordt vastgesteld; dat toepassing van deze maatregelen ertoe leidt de heffingen vast te stellen zoals is aangegeven in bijlage II bij deze verordening,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

De minimumheffingen bij invoer van olijfolie zijn vastgesteld in bijlage I.

<sup>(12)</sup> PB nr. L 331 van 28. 11. 1978, blz. 6.

*Artikel 2*

De heffingen bij invoer van de overige produkten van de sector olijfolie zijn vastgesteld in bijlage II.

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op 6 september 1985.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 september 1985.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

---

## BIJLAGE I

## Minimumheffingen bij invoer in de sector olijfolie

*(Ecu / 100 kg)*

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Derde landen
15.07 A I a)	64,50 <sup>(1)</sup>
15.07 A I b)	76,00 <sup>(1)</sup>
15.07 A I c)	60,00 <sup>(1)</sup>
15.07 A II a)	87,00 <sup>(2)</sup>
15.07 A II b)	95,00 <sup>(3)</sup>

<sup>(1)</sup> Voor invoer van olie van deze onderverdeling die geheel en al is verkregen in een van de hierna genoemde landen en rechtstreeks vanuit die landen naar de Gemeenschap is vervoerd, wordt de toe te passen heffing verminderd met :

- a) voor Libanon en Spanje : 0,60 Ecu/100 kg ;
- b) voor Turkije : 22,36 Ecu/100 kg, als de handelaar het bewijs levert dat hij de door dat land ingestelde uitvoerheffing heeft vergoed, zonder dat evenwel deze vergoeding hoger mag zijn dan het bedrag van de werkelijk ingestelde heffing ;
- c) voor Algerije, Tunesië en Marokko : 24,78 Ecu/100 kg, als de handelaar het bewijs levert dat hij de door dit land ingestelde uitvoerheffing heeft vergoed, zonder dat evenwel deze vergoeding hoger mag zijn dan het bedrag van de werkelijk ingestelde heffing ;

<sup>(2)</sup> Voor invoer van olie van deze onderverdeling :

- a) die geheel en al is verkregen in Algerije, Marokko of Tunesië en rechtstreeks vanuit die landen naar de Gemeenschap is vervoerd, wordt de toe te passen heffing verminderd met 3,86 Ecu/100 kg ;
- b) die geheel en al is verkregen in Turkije en rechtstreeks vanuit dit land naar de Gemeenschap is vervoerd, wordt de toe te passen heffing verminderd met 3,09 Ecu/100 kg.

<sup>(3)</sup> Voor invoer van olie van deze onderverdeling :

- a) die geheel en al is verkregen in Algerije, Marokko of Tunesië en rechtstreeks vanuit die landen naar de Gemeenschap is vervoerd, wordt de toe te passen heffing verminderd met 7,25 Ecu/100 kg ;
- b) die geheel en al is verkregen in Turkije en rechtstreeks vanuit dat land naar de Gemeenschap is vervoerd, wordt de toe te passen heffing verminderd met 5,80 Ecu/100 kg.

## BIJLAGE II

## Heffingen bij invoer van de overige produkten van de sector olijfolie

*(Ecu / 100 kg)*

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Derde landen
07.01 N II	16,72
07.03 A II	16,72
15.17 B I a)	38,80
15.17 B I b)	60,80
23.04 A II	4,80



**VERORDENING (EEG) Nr. 2519/85 VAN DE COMMISSIE**

van 3 september 1985

**betreffende leveringen van granen aan het Hoge Commissariaat van de Verenigde Naties voor Vluchtelingen (UNHCR) als voedselhulp**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1018/84<sup>(2)</sup>,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2750/75 van de Raad van 29 oktober 1975 tot vaststelling van criteria voor de beschikbaarstelling van voor voedselhulp bestemd graan<sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3331/82<sup>(4)</sup>, en met name op artikel 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 457/85 van de Raad van 19 februari 1985 tot vaststelling voor 1985 van de uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3331/82 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp<sup>(5)</sup>,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad van 23 oktober 1962 inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2543/73<sup>(7)</sup>, en met name op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de Commissie van de Europese Gemeenschappen op 12 maart 1985 heeft besloten om

in het kader van communautaire acties verschillende hoeveelheden granen toe te kennen aan bepaalde derde landen en liefdadigheidsorganisaties;

Overwegende dat dient te worden bepaald dat deze actie moet worden uitgevoerd overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1974/80 van de Commissie van 22 juli 1980 houdende algemene voorschriften voor de uitvoering van bepaalde voedselhulpacties in de sector granen en rijst<sup>(8)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3323/81<sup>(9)</sup>; dat het noodzakelijk is voor de voorgenomen communautaire actie de kenmerken van de te leveren producten en de leveringsvoorwaarden op te geven;

Overwegende dat het Comité van beheer voor granen geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voorzitter bepaalde termijn,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

Het in de bijlagen aangegeven interventiebureau wordt belast met de uitvoering van de beschikbaarstellings- en leveringsprocedures overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 1974/80 en de in de bijlagen vastgestelde voorwaarden.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 3 september 1985.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 107 van 19. 4. 1984, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 89.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 352 van 14. 12. 1982, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 54 van 23. 2. 1985, blz. 1.

<sup>(6)</sup> PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 192 van 26. 7. 1980, blz. 11.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 334 van 21. 11. 1981, blz. 27.

*BIJLAGE I*

1. **Programma** : 1985
2. **Begunstigde** : UNHCR
3. **Plaats of land van bestemming** : Iran
4. **Beschikbaar te stellen produkt** : zachte tarwe
5. **Totale hoeveelheid** : 4 000 ton
6. **Aantal partijen** : 3
  - nr. 1 : 1 500 ton
  - nr. 2 : 1 500 ton
  - nr. 3 : 1 000 ton
7. **Met het houden van de procedure belast interventiebureau** : Office national interprofessionnel des céréales (ONIC), 21, avenue Bosquet, F-75007 Paris 7<sup>e</sup> (telex OFIBLE 200490 F)
8. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt** : op de markt van de Gemeenschap
9. **Kenmerken van het produkt** : de zachte tarwe moet van gezonde handelskwaliteit zijn en ten minste overeenstemmen met de voor interventie voorziene minimale bakkwaliteit (vochtgehalte : maximum 15 %)
10. **Verpakking** :
  - in nieuwe zakken (jutezakken met een minimumgewicht van 600 g)
  - nettogewicht van de zakken : 50 kg
  - vermelding op de zakken (opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog):  
TF Symbol — „GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / „FOR  
CHAIRMAN COUNCIL OF AFGHAN REFUGEES IN THE ISLAMIC REPUBLIC OF  
IRAN” / BANDAR ABBAS”
11. **Haven van verscheping** : een haven van de Gemeenschap
12. **Leveringsstadium** : cif
13. **Loshaven** : Bandar Abbas
14. **Procedure voor de bepaling van de leveringskosten** : inschrijving
15. **Tijdstip waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt** : 17 september 1985 om 12.00 uur
16. **Verscheppingstermijn** :
  - partij nr. 1 : 10 tot en met 31 oktober 1985
  - partij nr. 2 : 15 tot en met 30 november 1985
  - partij nr. 3 : 15 tot en met 31 december 1985
17. **Waarborg** : 6 Ecu/ton

*Opmerking*

Degene aan wie is gegund doet de begunstigde, op diens verzoek en volgens diens instructies, de nodige documenten voor de invoer van de goederen in het land van bestemming toekomen, via het interventiebureau.

*BIJLAGE II*

1. **Programma** : 1985
2. **Begunstigde** : UNHCR (Attn. M. Jambor, Palais des Nations, CH-1211 Genève 10, telex 27492)
3. **Plaats of land van bestemming** : Angola
4. **Beschikbaar te stellen produkt** : meel van maïs
5. **Totale hoeveelheid** : 1 200 ton (2 031 ton graan)
6. **Aantal partijen** : 1
7. **Met het houden van de procedure belast interventiebureau** : Office national interprofessionnel des céréales (ONIC), 21, avenue Bosquet, F-75007 Paris 7<sup>e</sup> (telex OFIBLE 200490 F)
8. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt** : op de markt van de Gemeenschap
9. **Kenmerken van het produkt** :
  - meel van maïs (post 11.01 E I van het gemeenschappelijk douanetarief) voor menselijke voeding, van gezonde handelskwaliteit, met gezonde geur en vrij van voor het graan schadelijk gedierte
  - vochtgehalte : maximum 13 %
  - zuurgraad : maximum 0,6 %
10. **Verpakking** :
  - in nieuwe zakken (jutezakken met een minimumgewicht van 600 g)
  - nettogewicht van de zakken : 50 kg
  - vermelding op de zakken (opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog):  
„FARINHA DE MILHO / DOM DA COMUNIDADE ECONÓMICA EUROPEIA /  
ACÇÃO DO HCR EM ANGOLA / DISTRIBUIÇÃO GRATUITA / LUANDA”
11. **Haven van verscheping** : een haven van de Gemeenschap
12. **Leveringsstadium** : cif
13. **Loshaven** : Luanda
14. **Procedure voor de bepaling van de leveringskosten** : inschrijving
15. **Tijdstip waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt** : 17 september 1985 om 12.00 uur
16. **Verscheppingstermijn** : 10 tot en met 31 oktober 1985
17. **Waarborg** : 12 Ecu/ton

*Opmerkingen*

1. Degene aan wie is gegund doet de begunstigde, op diens verzoek en volgens diens instructies, de nodige documenten voor de invoer van de goederen in het land van bestemming toekomen, via het interventiebureau.
2. Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt ; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.

**VERORDENING (EEG) Nr. 2520/85 VAN DE COMMISSIE**

van 3 september 1985

inzake de levering van maïs aan het Hoge Commissariaat van de Verenigde Naties voor Vluchtelingen (UNHCR) als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1018/84 <sup>(2)</sup>,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2750/75 van de Raad van 29 oktober 1975 tot vaststelling van criteria voor de beschikbaarstelling van voor voedselhulp bestemd graan <sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3331/82 <sup>(4)</sup>, en met name op artikel 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1278/84 van de Raad van 7 mei 1984 tot vaststelling voor 1984 van de uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3331/82 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp <sup>(5)</sup>,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad van 23 oktober 1962 inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast <sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2543/73 <sup>(7)</sup>, en met name op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de Commissie van de Europese Gemeenschappen op 12 maart 1985 besloten heeft om in het kader van communautaire acties verschillende hoeveelheden granen toe te kennen aan bepaalde derde landen en liefdadigheidsorganisaties;

Overwegende dat de betrokken produkten, op grond van artikel 3, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 2750/75 van de Raad, op de gehele markt van de Gemeenschap kunnen worden gekocht;

Overwegende dat een openbare inschrijving dient te worden gehouden met betrekking tot de levering van het produkt gelost ter bestemming, gezien het eindgebruik van de goederen;

Overwegende dat, in de mate van het mogelijke, de bepalingen moeten worden toegepast van Verordening (EEG) nr. 1974/80 van de Commissie van 22 juli 1980 houdende algemene voorschriften voor de uitvoering van bepaalde voedselhulpacties in de vorm van granen en rijst <sup>(8)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)

nr. 3323/81 <sup>(9)</sup>; dat de bedoelde bepalingen met name moeten worden toegepast voor de indiening van de offertes en het stellen van de waarborg waardoor moet worden gegarandeerd dat degene aan wie de opdracht is toegewezen zijn verplichtingen nakomt;

Overwegende evenwel dat de specifieke bepalingen betreffende een levering franco plaats van bestemming moeten worden vastgesteld; dat moet worden bepaald dat degene aan wie de opdracht is toegewezen alle risico's in verband met de goederen draagt tot deze op de vastgestelde plaats van bestemming zijn gelost; dat de bovenbedoelde persoon slechts kan worden betaald nadat aan de hand van bepaalde documenten is bewezen dat de goederen op de plaats van bestemming zijn geleverd;

Overwegende dat moet worden bepaald wie de eventuele kosten zal dragen wanneer de opdracht wegens overmacht niet binnen de vastgestelde termijn kon worden uitgevoerd;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. Het in bijlage I genoemde interventiebureau wordt belast met de uitvoering, overeenkomstig het bepaalde in deze verordening, van de procedures voor de terbeschikkingstelling en de levering als voedselhulp van het in deze bijlage genoemde produkt.

2. De levering van het produkt wordt bij openbare inschrijving toegewezen.

3. Bijlage I geldt als bericht van inschrijving. Het betrokken interventiebureau zorgt, voor zover nodig, voor aanvullende publikaties.

*Artikel 2*

1. Voor de uitvoering van de inschrijving gelden de volgende bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1974/80:

- artikel 4, met uitzondering van lid 3, sub e), en lid 4, sub d) en e), betreffende de indiening van de offertes;
- artikel 5 betreffende het stellen van een waarborg;
- artikel 6 betreffende de opening en de voorlezing van de offertes;
- artikel 8 betreffende het vergelijken van de offertes.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 107 van 19. 4. 1984, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 89.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 352 van 14. 12. 1982, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 124 van 11. 5. 1984, blz. 1.

<sup>(6)</sup> PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 192 van 26. 7. 1980, blz. 11.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 334 van 21. 11. 1981, blz. 27.

2. In de offerte wordt het geboden bedrag vermeld per ton produkt, in de valuta van de Lid-Staat waar de inschrijving wordt gehouden. De offerte dient de kosten voor het fumigeren alsmede de kosten voor het lossen en de opslag op de in bijlage I aangegeven uiteindelijke plaats van bestemming te omvatten.

De kosten voor het vervoer overzee en te land tot de uiteindelijke plaats van bestemming worden afzonderlijk in de offerte vermeld.

In de offerte wordt de Lid-Staat vermeld waar de inschrijver zich ertoe verbindt, ingeval de opdracht hem wordt toegewezen, de douaneformaliteiten bij uitvoer te vervullen.

3. Degene aan wie de opdracht is toegewezen, komt zijn verplichtingen na overeenkomstig de voorschriften van deze verordening en de verbintenissen bedoeld in artikel 4, lid 4, met uitzondering van het bepaalde sub d) en e), van Verordening (EEG) nr. 1974/80.

4. De inschrijver verbindt zich ertoe om de goederen overzee te laten vervoeren met schepen die zijn ingedeeld in de hoogste categorie van de erkende classificatieregisters, die ten hoogste vijftien jaar oud zijn en waarvoor door een bevoegde instantie afgegeven gezondheidsgaranties kunnen worden voorgelegd.

#### Artikel 3

1. Onverminderd de toepassing van de leden 2 en 3 vindt binnen een termijn van achtenveertig uren de gunning plaats aan de inschrijver die de voordeligste offerte heeft ingediend.

2. Wanneer verschillende inschrijvers tegelijkertijd de voordeligste offerte hebben ingediend, bepaalt het interventiebureau door middel van loting aan wie van hen wordt gegund.

3. Indien de ingediende offertes niet lijken overeen te komen met de normaal op de markt gehanteerde prijzen en kosten, kan het interventiebureau met toestemming van de Commissie besluiten niet tot toewijzing over te gaan.

4. Het interventiebureau doet alle inschrijvers mededeling van het resultaat van de inschrijving, zulks door middel van een brief of telex die uiterlijk op de eerste werkdag na de gunning wordt verzonden.

#### Artikel 4

1. Degene aan wie de opdracht is toegewezen, sluit de nodige contracten voor het transport van de goederen tot de uiteindelijke plaats van bestemming en draagt alle daaraan verbonden kosten, alsmede alle kosten voor het lossen en de opslag van de goederen op de plaats van bestemming. Hij zorgt voor de nodige verzekeringen.

2. Degene aan wie de opdracht is toegewezen, draagt alle met de goederen verband houdende risico's,

met name dat van verlies of beschadiging, waaraan de goederen kunnen zijn blootgesteld tot het tijdstip waarop zij daadwerkelijk op de uiteindelijke plaats van bestemming zijn gelost en geleverd.

3. De inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen, stelt de vertegenwoordiger van de begunstigde zo snel mogelijk in kennis van de datum van inlading, van de transportmiddelen die worden gebruikt om de goederen naar de uiteindelijke plaats van bestemming te vervoeren, en van de datum waarop de goederen daar vermoedelijk zullen aankomen. Hij deelt deze gegevens onmiddellijk mede aan het met de betaling belaste interventiebureau, dat deze onverwijld doorgeeft aan de Commissie.

De inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen stelt de vertegenwoordiger van de begunstigde ten minste drie dagen van tevoren in kennis van de datum waarop de goederen waarschijnlijk op de uiteindelijke plaats van bestemming zullen aankomen.

#### Artikel 5

1. Het interventiebureau van het land van verschepping laat, vóór de inlading in de haven van verschepping, de hoeveelheid, de kwaliteit en de verpakking van de goederen controleren. Over deze controle wordt een verklaring van het interventiebureau afgegeven. De eraan verbonden kosten komen ten laste van de inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen.

Degene aan wie de opdracht is toegewezen legt bij bedoeld interventiebureau de verklaring af dat het fumigeren heeft plaatsgevonden.

2. De voor de analyse bestemde monsters worden genomen en de controle wordt verricht volgens de technische voorschriften van het land van verschepping. De inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen en de vertegenwoordiger van de begunstigde worden uitgenodigd hierbij aanwezig te zijn.

Twee verzegelde monsters worden door het interventiebureau bewaard tot degene aan wie de opdracht is toegewezen het certificaat van overname of de in artikel 6, lid 2, bedoelde verklaring heeft overgelegd.

3. Indien de in lid 1 bedoelde controle aanleiding geeft tot betwisting, laat het interventiebureau een andere dan de in lid 1 bedoelde dienst een tweede controle verrichten waarvan de uitslag beslissend is. De daaraan verbonden kosten komen ten laste van de verliezende partij.

4. Wanneer de in de vorige leden bedoelde controle negatief uitvalt, worden de goederen geweigerd en moeten zij worden vervangen. Ingeval bepaalde hoeveelheden ontbreken, moet de inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen de lading aanvullen.

#### Artikel 6

1. Onmiddellijk na het lossen van de goederen op de uiteindelijke plaats van bestemming wordt door de begunstigde een certificaat van overname afgegeven. In

dit certificaat worden de plaats en de datum van overname vermeld. Het bevat voorts een beschrijving van de overgenomen goederen overeenkomstig het model in bijlage II en eventuele opmerkingen van de begunstigde.

2. Indien de begunstigde het certificaat van overname niet heeft afgegeven, en dit niet wegens betwisting over de goederen is nagelaten, kan het bewijs van de levering worden geleverd aan de hand van een verklaring van het in bijlage II opgenomen model, geïllustreerd door de afgevaardigde van de Gemeenschap in het land van bestemming.

#### Artikel 7

1. Degene aan wie de opdracht is toegewezen, wordt betaald door het interventiebureau van de Lid-Staat waar de douaneformaliteiten bij uitvoer zijn vervuld.

2. Het te betalen bedrag is dat van de offerte, eventueel verhoogd met de in artikel 9 bedoelde kosten. Het wordt betaald in de valuta van de Lid-Staat die met de betaling is belast. Het bovenbedoelde bedrag wordt daartoe omgerekend:

- indien tussen de betrokken valuta's een maximummarge op een bepaald ogenblik van 2,25 % wordt gehandhaafd, aan de hand van de koers die voortvloeit uit de spilkoers van deze valuta's;
- in de overige gevallen, op basis van de verhouding tussen de twee betrokken valuta's die is bepaald aan de hand van de laatste notering van de contante wisselkoersen van deze valuta's die onmiddellijk voorafgaat aan de uiterste datum voor de indiening van de offertes en is bekendgemaakt in uitgave C van het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

3. Het in lid 2 bedoelde bedrag wordt pas uitgekeerd aan degene aan wie de opdracht is toegewezen na overlegging van het origineel of de gewaarmerkte kopie van het certificaat van overname of, indien deze documenten ontbreken, van de in artikel 6, lid 2, bedoelde verklaring.

4. Het interventiebureau is gemachtigd om onverwijld een voorschot van 80 % van de waarde van de op het connossement vermelde hoeveelheden te betalen aan de inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen, mits een kopie van het connossement, de in artikel 5, lid 1, bedoelde verklaring en een verklaring dat de goederen zijn gefumigeerd worden overgelegd en een waarborg wordt gesteld waarvan het bedrag gelijk is aan dat van het voorschot.

De waarborg wordt gesteld overeenkomstig het bepaalde in artikel 5, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1974/80.

#### Artikel 8

1. De krachtens artikel 2 gestelde waarborg wordt onmiddellijk vrijgegeven:

- voor elke inschrijver wiens offerte niet in aanmerking is genomen of niet is aanvaard;

— voor de inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen voor de wegens overmacht niet geleverde hoeveelheden;

— voor de inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen voor de overeenkomstig deze verordening geleverde hoeveelheden en tegen overlegging van het origineel of een gewaarmerkte kopie van het overnamecertificaat of, bij gebrek aan deze documenten, van de in artikel 6, lid 2, bedoelde verklaring.

2. De waarborg bedoeld in artikel 7, lid 4, wordt onmiddellijk vrijgegeven als de inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen het bewijs levert overeenkomstig artikel 6, dat ten minste 80 % van de vastgestelde hoeveelheid werd geleverd volgens de voorwaarden van deze verordening.

#### Artikel 9

Indien degene aan wie de opdracht is toegewezen voor de levering in het kader van deze verordening buitengewone lasten heeft moeten dragen waartegen geen verzekering kan worden afgesloten, kan hij op overlegging van bewijsstukken en na instemming van de Commissie een schadeloosstelling ontvangen.

#### Artikel 10

Behoudens overmacht draagt de inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen alle financiële gevolgen van het niet-leveren van de goederen overeenkomstig de uit deze verordening voortvloeiende voorwaarden, indien de begunstigde levering op deze voorwaarden mogelijk heeft gemaakt.

De kosten in verband met niet-levering van de goederen wegens overmacht komen ten laste van het met de betaling belaste interventiebureau.

#### Artikel 11

Het bepaalde in artikel 21 en artikel 22, lid 1 en lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1974/80 is van toepassing in het kader van deze verordening.

Het met de betaling belaste interventiebureau deelt de in artikel 4, lid 3, genoemde gegevens onmiddellijk na ontvangst daarvan mede aan de Commissie.

Het interventiebureau van het land van verscheping deelt de resultaten van de in artikel 5 bedoelde controle onverwijld mede aan de Commissie.

#### Artikel 12

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 3 september 1985.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

**BIJLAGE I**

1. **Programma** : 1984
2. **Begunstigde** : UNHCR
3. **Plaats of land van bestemming** : Zaïre
4. **Beschikbaar te stellen produkt** : maïs
5. **Totale hoeveelheid** : 500 ton
6. **Aantal partijen** : 1
7. **Met het houden van de procedure belast interventiebureau** : Office national interprofessionnel des céréales (ONIC), 21, avenue Bosquet, F-Paris 7<sup>e</sup> (telex 200490 F)
8. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt** : op de markt van de Gemeenschap
9. **Kenmerken van het produkt** :
  - a) Maïs voor menselijke voeding, van gezonde handelskwaliteit, met gezonde geur en vrij van voor het graan schadelijk gedierte
  - b) vochtgehalte : 15 %
  - c) aandeel der bestanddelen die geen onberispelijk basisgraan zijn : 6 %, waarvan :
    - aandeel aan gebroken korrels : 3 % (onder gebroken korrels wordt verstaan korrels of delen daarvan die door een zeef met ronde gaten met een diameter van 4,5 mm gaan)
    - aandeel aan graanbijmengsel : 2 % (onder graanbijmengsel wordt verstaan korrels van andere graansoorten, korrels aangetast door voor het graan schadelijk gedierte en korrels met abnormale verkleuring, deze laatste zijnde korrels die aan broei onderhevig zijn geweest, waarvan de vruchtwand en het meellichaam over een betrekkelijk groot gedeelte een zwartbruine kleur vertonen, en die geen bedorven korrels zijn)
    - aandeel aan gekiemde korrels : 0,5 %
    - aandeel aan uitschot : 0,5 % (als uitschot gelden : onkruidzaden, bedorven korrels, onzuiverheden, kaf, dode insekten en deeltjes van insekten)
10. **Verpakking** :
  - in nieuwe zakken (jutezakken met een minimumgewicht van 600 g)
  - nettogewicht van de zakken : 50 kg
  - vermelding op de zakken (opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog) :  
„MAÏS / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE AUX RÉFUGIÉS ANGOLAIS AU SHABA / POUR DISTRIBUTION GRATUITE”
11. **Haven van verscheping** : een haven van de Gemeenschap
12. **Leveringsstadium** : levering naar bestemming : Lubumbashi, UNHCR, c/o Comp. Amiza — Dépôt quartier Tabazaire — Lubumbashi
13. **Procedure voor de bepaling van de leveringskosten** : inschrijving
14. **Tijdstip waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt** : 17 september 1985 om 12.00 uur.
15. **Verscheppingstermijn** : 1 tot en met 31 oktober 1985
16. **Waarborg** : 6 Ecu/ton

**Opmerkingen**

1. Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt ; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.
2. Degene aan wie is gegund zendt een kopie van de verzendingsdocumenten naar het volgende adres : Delegatie van de Commissie in Zaïre, p/a Dienst „Diplomatieke koerier”, Berlaymont 1/123, Wetstraat 200, B-1049 Brussel.



*BIJLAGE II*

**OVERNAMECERTIFICAAT**

Begunstigde : .....

De ondergetekende : .....

(naam, voornaam, firma)

handelende voor rekening van : .....,

verklaart hierbij dat de hieronder omschreven goederen zijn overgenomen :

Granen of produkten : .....

— Overgenomen nettohoeveelheid : .....

— Verpakking : .....

— los : .....

— in zakken : .....

— Aantal zakken : ..... waarin netto ..... kg produkt

— opdruk (vermelding) : .....

— aantal lege zakken met opdruk : .....

— Plaats van overname : .....

— Datum van overname : .....

De geleverde goederen voldoen aan de gestelde kwaliteitseisen.

\_\_\_\_\_

**VERORDENING (EEG) Nr. 2521/85 VAN DE COMMISSIE**  
van 5 september 1985

**tot wijziging van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte producten**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1018/84<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 14, lid 4,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1025/84<sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 12, lid 4,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2543/73<sup>(6)</sup>, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de bij de invoer van de op basis van granen en rijst verwerkte producten geldende heffingen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2418/85<sup>(7)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2498/85<sup>(8)</sup>;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1027/84 van de Raad van 31 maart 1984<sup>(9)</sup> Verordening (EEG) nr. 2744/75<sup>(10)</sup> gewijzigd is met betrekking tot de producten van post 23.02 A van het gemeenschappelijk douanetarief;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

— een uit de spilkoersen voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 2 ter, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 974/71<sup>(11)</sup> laatstelijk gewijzigd bij

Verordening (EEG) nr. 855/84<sup>(12)</sup> bedoelde coëfficiënt is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden gedurende een bepaald tijdvak ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 4 september 1985 vastgestelde koersen;

Overwegende dat het laatst waargenomen verschil tussen de heffing van het basisprodukt met meer dan 3,02 Ecu per ton afwijkt van het gemiddelde van de heffingen; dat de thans geldende heffingen derhalve, krachtens artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1579/74<sup>(13)</sup> overeenkomstig de bij deze verordening gevoegde tabel moeten worden gewijzigd,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in Verordening (EEG) nr. 2744/75, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1027/84, bedoelde op basis van granen en rijst verwerkte producten te innen heffingen, vastgesteld in de bijlage van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 2418/85 worden gewijzigd overeenkomstig de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 6 september 1985.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 september 1985.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 107 van 19. 4. 1984, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 107 van 19. 4. 1984, blz. 13.

<sup>(5)</sup> PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 229 van 28. 8. 1985, blz. 12.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 237 van 4. 9. 1985, blz. 14.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 107 van 19. 4. 1984, blz. 15.

<sup>(10)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 65.

<sup>(11)</sup> PB nr. L 106 van 12. 5. 1971, blz. 1.

<sup>(12)</sup> PB nr. L 90 van 1. 4. 1984, blz. 1.

<sup>(13)</sup> PB nr. L 168 van 25. 6. 1974, blz. 7.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 5 september 1985 tot wijziging van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

(Ecu/ton)

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Heffingen	
	Derde landen (met uitzondering van ACS- Staten of LGO)	ACS-Staten of LGO
11.01 G <sup>(2)</sup>	125,11	122,09
11.02 A VII <sup>(2)</sup>	125,11	122,09
11.02 B II d) <sup>(2)</sup>	194,54	191,52
11.02 C VI <sup>(2)</sup>	194,54	191,52
11.02 D VI <sup>(2)</sup>	125,11	122,09
11.02 E II d) 2 <sup>(2)</sup>	221,50	215,46
11.02 F VII <sup>(2)</sup>	125,11	122,09

<sup>(2)</sup> Voor het onderscheid tussen de produkten bedoeld in de posten 11.01 en 11.02 enerzijds en die bedoeld in onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de posten 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :

- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspercenten, berekend op de droge stof, en
- een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde mineralen), berekend op de droge stof, van ten hoogste 1,6 gewichtspercent voor rijst, 2,5 gewichtspercenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspercenten voor gerst, 4 gewichtspercenten voor boekweit, 5 gewichtspercenten voor haver en 2 gewichtspercenten voor andere granen.

Graankiemen, ook indien geplet, in vlokken of gemalen, vallen in elk geval onder post 11.02.

**VERORDENING (EEG) Nr. 2522/85 VAN DE COMMISSIE**

van 5 september 1985

tot vaststelling van het bedrag van de steun in de sector oliehoudende zaden

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad van 22 september 1966 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector oliën en vetten<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 231/85<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 27, lid 4,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1223/83 van de Raad van 20 mei 1983 inzake de in de landbouwsector toe te passen wisselkoersen<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1297/85<sup>(4)</sup>,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1569/72 van de Raad van 20 juli 1972 tot instelling van bijzondere maatregelen voor kool-, raap- en zonnebloemzaad<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1474/84<sup>(6)</sup>, en met name op artikel 2, lid 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat het bedrag van de steun bedoeld in artikel 27 van Verordening nr. 136/66/EEG werd vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1121/85<sup>(7)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2479/85<sup>(8)</sup>;

Overwegende dat de richtprijs en de maandelijkse verhogingen van de richtprijs voor zonnebloemzaad voor het verkoopseizoen 1985/1986 werden vastgesteld bij de Verordeningen (EEG) nr. 1489/85<sup>(9)</sup> en (EEG) nr. 1490/85<sup>(10)</sup>;

Overwegende dat bij ontbreken van de voor het verkoopseizoen 1985/1986 geldende richtprijs voor koolzaad en raapzaad en gezien het ontbreken van het bedrag van de maandelijkse verhoging voor de maanden oktober, november, december 1985, januari en februari 1986 voor koolzaad en raapzaad, het bedrag van de steun in geval van vaststelling vooraf voor de maanden september, oktober, november, december 1985, januari en februari 1986 voor koolzaad en raapzaad slechts provisorisch kon worden berekend op basis van de laatstelijk door de Commissie aan de Raad voorgestelde richtprijs en maandelijkse verhoging voor

het verkoopseizoen 1985/1986; dat dit bedrag slechts provisorisch toegepast moet worden en dat het zal worden bevestigd of vervangen zodra de richtprijs voor het verkoopseizoen 1985/1986 bekend zal zijn;

Overwegende dat, voor de periode van 21 tot en met 27 augustus 1985, voor bepaalde valuta's:

— voor de lopende maand, het in artikel 2, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1569/72 bedoelde verschil meer dan één punt afwijkt van het voor de vorige vaststelling aangehouden percentage,

— voor bepaalde termijnmaanden het in artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1569/72 bedoelde verschil 0,5 % overschrijdt; dat dit verschil voor bepaalde differentiële bedragen op termijn meer dan één punt afwijkt van het percentage dat voor de vorige vaststelling is aangehouden;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 1121/85 neergelegde regelen op de gegevens waarover de Commissie heden beschikt, leidt tot wijziging van het op dit tijdstip geldende bedrag van de steun als aangegeven in de bijlagen van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. De steunbedragen en de wisselkoersen als bedoeld in artikel 33, lid 2 en lid 3, van Verordening (EEG) nr. 2681/83<sup>(11)</sup> worden vastgesteld in de bijlagen.

2. Het bedrag van de steun in geval van vaststelling vooraf voor de maanden september, oktober, november, december 1985, januari en februari 1986 voor koolzaad en raapzaad zal bevestigd of vervangen worden met ingang van 6 september 1985, ten einde rekening te houden met de voor deze produkten voor het verkoopseizoen 1985/1986 vastgestelde richtprijs en met het bedrag van de maandelijkse verhoging voor de maanden oktober, november, december 1985, januari en februari 1986 voor koolzaad en raapzaad.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 6 september 1985.

<sup>(1)</sup> PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 26 van 31. 1. 1985, blz. 12.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 132 van 21. 5. 1983, blz. 33.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 137 van 27. 5. 1985, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 167 van 25. 7. 1972, blz. 9.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 143 van 30. 5. 1984, blz. 4.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 118 van 1. 5. 1985, blz. 32.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 234 van 31. 8. 1985, blz. 90.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 151 van 10. 6. 1985, blz. 13.

<sup>(10)</sup> PB nr. L 151 van 10. 6. 1985, blz. 14.

<sup>(11)</sup> PB nr. L 266 van 28. 9. 1983, blz. 1.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 september 1985.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

---

## BIJLAGE I

## Steun voor kool- en raapzaad

(Bedragen per 100 kg)

	Lopende maand	1e maand	2e maand	3e maand	4e maand	5e maand
1. Bruto steun (Ecu)	21,860 (1)	22,877 (1)	23,481 (1)	23,707 (1)	23,928 (1)	24,284 (1)
2. Definitieve steun						
Zaad geoogst en verwerkt in :						
— B.R. Duitsland (DM)	53,84 (1)	56,23 (1)	57,69 (1)	58,40 (1)	58,95 (1)	60,30 (1)
— Nederland (Fl.)	60,67 (1)	63,36 (1)	64,98 (1)	65,78 (1)	66,39 (1)	67,85 (1)
— BLEU (Bfr./Lfr.)	1 014,56 (1)	1 061,76 (1)	1 089,80 (1)	1 099,32 (1)	1 109,56 (1)	1 118,68 (1)
— Frankrijk (Ffr.)	150,41 (1)	157,58 (1)	161,44 (1)	162,28 (1)	163,78 (1)	166,26 (1)
— Denemarken (Dkr.)	183,95 (1)	192,51 (1)	197,59 (1)	199,49 (1)	201,35 (1)	203,82 (1)
— Ierland (Iers £)	16,397 (1)	17,160 (1)	17,610 (1)	17,734 (1)	17,899 (1)	18,055 (1)
— Verenigd Koninkrijk (Brits £)	14,052 (1)	14,671 (1)	15,043 (1)	15,189 (1)	15,332 (1)	15,385 (1)
— Italië (lire)	30 482 (1)	32 024 (1)	32 734 (1)	32 858 (1)	33 158 (1)	33 447 (1)
— Griekenland (dr.)	2 042,94 (1)	2 150,88 (1)	2 213,35 (1)	2 234,20 (1)	2 254,50 (1)	2 289,66 (1)

(1) Op basis van het laatste voorstel van de Commissie inzake de richtprijs en onder voorbehoud van het besluit van de Raad.

## BIJLAGE II

## Steun voor zonnebloemzaad

(Bedragen per 100 kg)

	Lopende maand	1e maand	2e maand	3e maand	4e maand
1. Bruto steun (Ecu)	27,096	28,671	29,286	31,271	32,327
2. Definitieve steun					
Zaad geoogst en verwerkt in :					
— B.R. Duitsland (DM)	66,68	70,37	71,87	76,68	79,17
— Nederland (Fl.)	75,14	79,29	80,95	86,37	89,17
— BLEU (Bfr./Lfr.)	1 257,57	1 330,67	1 359,22	1 450,25	1 499,28
— Frankrijk (Ffr.)	186,52	197,65	201,50	214,77	222,23
— Denemarken (Dkr.)	228,01	241,27	246,44	263,14	272,03
— Ierland (Iers £)	20,325	21,506	21,963	23,402	24,195
— Verenigd Koninkrijk (Brits £)	17,401	18,355	18,736	19,935	20,579
— Italië (lire)	37 846	40 250	40 932	43 779	45 385
— Griekenland (dr.)	2 538,64	2 707,28	2 770,22	2 983,99	3 095,49

## BIJLAGE III

Koers van de Ecu, te gebruiken voor de omrekening van de definitieve steun in de valuta van de Lid-Staat van verwerking, wanneer deze niet dezelfde is als de Lid-Staat van produktie

(Waarde van 1 Ecu)

	Lopende maand	1e maand	2e maand	3e maand	4e maand	5e maand
DM	2,228340	2,221680	2,214320	2,207240	2,207240	2,186790
Fl.	2,508290	2,502540	2,498110	2,492220	2,492220	2,474770
Bfr./Lfr.	45,120100	45,162100	45,208100	45,254200	45,254200	45,421300
Ffr.	6,804720	6,814680	6,828390	6,845750	6,845750	6,901960
Dkr.	8,093050	8,094580	8,094210	8,092990	8,092990	8,092260
Iers £	0,716085	0,717349	0,718179	0,718904	0,718904	0,720736
Brits £	0,571493	0,573314	0,574796	0,575975	0,575975	0,578951
Lire	1 493,79	1 498,95	1 504,97	1 511,27	1 511,27	1 528,98
Dr.	105,90170	105,94030	105,96680	105,99060	105,99060	106,13130

**VERORDENING (EEG) Nr. 2523/85 VAN DE COMMISSIE**

van 5 september 1985

**tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor granen en bepaalde soorten van meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1018/84 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 16, lid 2, vierde alinea,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat volgens artikel 16 van Verordening (EEG) nr. 2727/75 het verschil tussen de noteringen of de prijzen van de in artikel 1 van die verordening bedoelde produkten en de prijzen van deze produkten in de Gemeenschap kan worden overbrugd door een restitutie bij uitvoer;

Overwegende dat krachtens artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 2746/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende algemene regels voor de toekenning van restituties bij de uitvoer en criteria voor de vaststelling van het restitutiebedrag in de sector granen <sup>(3)</sup>, de restituties moeten worden bepaald met inachtneming van de situatie en de vooruitzichten van de ontwikkeling enerzijds van de beschikbare hoeveelheden granen en van de prijzen hiervan op de markt van de Gemeenschap en anderzijds van de prijzen van granen en van produkten van de sector granen op de wereldmarkt; dat het volgens dit artikel ook noodzakelijk is op de graanmarkten een evenwichtige situatie en een natuurlijke ontwikkeling van de prijzen en uitwisselingen te verzekeren en bovendien rekening moet worden gehouden met het economisch aspect van de voorziene uitvoeren en met het belang om verstoringen op de markt van de Gemeenschap te vermijden;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 2746/75 in artikel 3 de specifieke elementen, waarmede bij de berekening van de restitutie voor granen rekening moet worden gehouden, vaststelt;

Overwegende dat voor wat betreft meel, gries en griesmeel van tarwe en rogge, de specifieke criteria zijn vastgesteld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 2746/75; dat bovendien de voor deze produkten toe te passen restitutie moet worden berekend met inachtneming van de hoeveelheid granen benodigd voor de vervaardiging van de desbetreffende produkten; dat deze hoeveelheden zijn vastgesteld in Verordening nr.

162/67/EEG <sup>(4)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1607/71 <sup>(5)</sup>;

Overwegende dat de situatie op de wereldmarkt of de specifieke eisen van bepaalde markten voor sommige produkten een differentiatie van de restitutie voor bepaalde produkten nodig kunnen maken;

Overwegende dat de restitutie eenmaal per maand moet worden vastgesteld; dat de restitutie tussentijds kan worden gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van restituties te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 2 ter, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 974/71 <sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 855/84 <sup>(7)</sup>, bedoelde coëfficiënt is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode, ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt;

Overwegende dat de toepassing van deze regelen op de huidige situatie in de sector granen en met name op de noteringen of prijzen van deze produkten in de Gemeenschap en op de wereldmarkt voert tot het vaststellen van de bedragen van de restitutie, zoals vermeld in de bijlage;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

De restituties bij uitvoer in ongewijzigde staat van de in artikel 1, sub a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 2727/75 bedoelde produkten worden op de in de bijlage aangegeven bedragen vastgesteld.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 6 september 1985.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 107 van 19. 4. 1984, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 78.

<sup>(4)</sup> PB nr. 128 van 27. 6. 1967, blz. 2574/67.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 168 van 27. 7. 1971, blz. 16.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 106 van 12. 5. 1971, blz. 1.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 90 van 1. 4. 1984, blz. 1.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 september 1985.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

---



## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 5 september 1985 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor granen en bepaalde soorten van meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

		(Ecu / ton)
Tariefnummer	Omschrijving	Bedrag van de restitutie
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren voor uitvoer naar : — Zwitserland, Oostenrijk en Liechtenstein — andere derde landen	33,00 43,00
10.01 B II	Harde tarwe voor uitvoer naar : — Zwitserland, Oostenrijk en Liechtenstein — andere derde landen	30,00 40,00
10.02	Rogge voor uitvoer naar : — Zwitserland, Oostenrijk en Liechtenstein — andere derde landen	0 0
10.03	Gerst voor uitvoer naar : — Zwitserland, Oostenrijk en Liechtenstein — Japan — andere derde landen	50,00 — 60,00
10.04	Haver voor uitvoer naar : — Zwitserland, Oostenrijk en Liechtenstein — andere derde landen	— —
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	—
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	—
10.07 C	Sorgho	—
ex 11.01 A	Meel van zachte tarwe : — asgehalte van 0 t/m 520 — asgehalte van 521 t/m 600 — asgehalte van 601 t/m 900 — asgehalte van 901 t/m 1 100 — asgehalte van 1 101 t/m 1 650 — asgehalte van 1 651 t/m 1 900	61,00 61,00 54,00 50,00 46,00 41,00

		<i>(Ecu / ton)</i>
Tariefnummer	Omschrijving	Bedrag van de restitutie
ex 11.01 B	Meel van rogge :	
	— asgehalte van 0 t/m 700	61,00
	— asgehalte van 701 t/m 1 150	61,00
	— asgehalte van 1 151 t/m 1 600	61,00
11.02 A I a)	— asgehalte van 1 601 t/m 2 000	61,00
	Gries en griesmeel van tarwe (harde tarwe) :	
	— asgehalte van 0 t/m 1 300 (1)	202,00
	— asgehalte van 0 t/m 1 300 (2)	192,00
11.02 A I b)	— asgehalte van 0 t/m 1 300	173,00
	— asgehalte van 1 300 of hoger	164,00
	Gries en griesmeel van tarwe (zachte tarwe) :	
	— asgehalte van 0 t/m 520	61,00

(1) Gries en griesmeel waarvan minder dan 10 gewichtspercenten door een zeef met een spleetbreedte van 0,250 mm gaan.

(2) Gries en griesmeel waarvan minder dan 10 gewichtspercenten door een zeef met een spleetbreedte van 0,160 mm gaan.

*NB* : De zones zijn die welke worden omschreven door Verordening (EEG) nr. 1124/77 (PB nr. L 134 van 28. 5. 1977), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 501/85 (PB nr. L 60 van 28. 2. 1985).

**VERORDENING (EEG) Nr. 2524/85 VAN DE COMMISSIE**  
**van 5 september 1985**  
**tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor mout**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1018/84 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 16, lid 2, vierde alinea,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat volgens artikel 16 van Verordening (EEG) nr. 2727/75 het verschil tussen de noteringen of de prijzen op de wereldmarkt voor de in artikel 1 van deze verordeningen genoemde produkten en de prijzen van deze produkten in de Gemeenschap kan worden overbrugd door een restitutie bij de uitvoer ;

Overwegende dat krachtens artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 2746/75 van de Raad van 29 oktober 1975 <sup>(3)</sup>, houdende voor de sector granen algemene regels voor de toekenning van restituties bij de uitvoer en de criteria voor de vaststelling van het restitutiebedrag, de restituties moeten worden vastgesteld met inachtneming van de bestaande situatie en de vooruitzichten voor de ontwikkeling, enerzijds van de beschikbare hoeveelheden granen, evenals van hun prijzen op de markt van de Gemeenschap, en anderzijds van de prijzen van granen en de produkten in de sector granen op de wereldmarkt ; dat krachtens dit artikel ook waarborgen moeten worden geschapen dat op de graanmarkten een evenwichtige toestand heerst en een natuurlijke ontwikkeling op het gebied van de prijzen en de handel plaatsvindt en dat bovendien rekening moet worden gehouden met het economische aspect van de bedoelde uitvoer en de noodzaak storingen op de markt van de Gemeenschap te vermijden ;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 2744/75 van de Raad van 29 oktober 1975 betreffende de regeling voor de invoer en de uitvoer van op basis van granen en rijst verwerkte produkten <sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1027/84 <sup>(5)</sup>, de specifieke criteria heeft vastgesteld waarmee rekening moet worden gehouden voor de berekening van de restitutie voor deze produkten ;

Overwegende dat de toepassing van deze regelen op de huidige toestand van de markten in de sector verwerkte produkten op basis van granen en rijst ertoe

leidt dat de restitutie wordt vastgesteld op een bedrag dat bedoeld is het verschil tussen de prijzen in de Gemeenschap en die op de wereldmarkt te dekken ;

Overwegende dat de situatie op de wereldmarkt of de specifieke eisen van bepaalde markten voor zekere produkten een differentiatie van de restitutie, naar gelang van de bestemming, nodig kunnen maken ;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van restituties te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste :

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 2 ter, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 974/71 <sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 855/84 <sup>(7)</sup>, bedoelde coëfficiënt is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode, ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden ;

Overwegende dat de restitutie eenmaal per maand moet worden vastgesteld ; dat zij in de tussentijd kan worden gewijzigd ;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :

*Artikel 1*

De restituties bij uitvoer van de in artikel 1, sub d), van Verordening (EEG) nr. 2727/75 bedoelde mout, waarop Verordening (EEG) nr. 2744/75 van toepassing is, worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 6 september 1985.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 107 van 19. 4. 1984, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 78.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 65.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 107 van 19. 4. 1984, blz. 15.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 106 van 12. 5. 1971, blz. 1.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 90 van 1. 4. 1984, blz. 1.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 september 1985.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

*BIJLAGE*

bij de verordening van de Commissie van 5 september 1985 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor mout

<i>(Ecu / ton)</i>	
Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Bedrag van de restitutie
11.07 A I b)	43,89
11.07 A II b)	85,67
11.07 B	99,94

## VERORDENING (EEG) Nr. 2525/85 VAN DE COMMISSIE

van 5 september 1985

tot vaststelling van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1018/84<sup>(2)</sup>,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2746/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende algemene regels voor de toekenning van restituties bij de uitvoer en criteria voor de vaststelling van het restitutiebedrag in de sector granen<sup>(3)</sup>,

Gezien het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat krachtens artikel 16, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 2727/75 bij uitvoer van granen de op de dag van indiening van de aanvraag van een certificaat geldende restitutie, aangepast op grond van de in de maand van uitvoer geldende drempelprijs, op verzoek moet worden toegepast op uitvoer die tijdens de geldigheidsduur van het certificaat moet plaatsvinden; dat in dat geval op de restitutie een correctiebedrag moet worden toegepast;

Overwegende dat op grond van Verordening (EEG) nr. 2744/75 van de Raad van 29 oktober 1975 betreffende de regeling voor de invoer en de uitvoer van op basis van granen en rijst verwerkte produkten<sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1027/84<sup>(5)</sup>, een correctiebedrag kan worden vastgesteld voor bepaalde in artikel 1, sub c), van Verordening (EEG) nr. 2727/75 bedoelde produkten;

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1281/75<sup>(6)</sup> uitvoeringsbepalingen zijn vastgesteld inzake de vaststelling vooraf van de restitutie bij uitvoer van granen en bepaalde op basis van granen verwerkte produkten;

Overwegende dat krachtens die verordening het correctiebedrag voor granen moet worden vastgesteld in het licht van de situatie en de op termijn verwachte ontwikkeling, enerzijds van de beschikbare hoeveelheden graan en van de graanprijzen op de markt van de Gemeenschap en anderzijds van de mogelijkheid

en voorwaarden voor de verkoop van produkten van de graansector op de wereldmarkt; dat volgens dezelfde verordening ook een evenwichtige situatie en een natuurlijke ontwikkeling van de prijzen en het handelsverkeer op de graanmarkt dient te worden verzekerd en dat bovendien rekening dient te worden gehouden met het economisch aspect van de uitvoer en de noodzaak verstoringen op de markt van de Gemeenschap te voorkomen;

Overwegende dat voor de in artikel 1, sub c), van Verordening (EEG) nr. 2727/75 bedoelde produkten rekening moet worden gehouden met de in artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1281/75 omschreven specifieke criteria;

Overwegende dat het op grond van de situatie op de wereldmarkt of de specifieke eisen van bepaalde markten noodzakelijk kan zijn het correctiebedrag naar gelang van de bestemming te differentiëren;

Overwegende dat het correctiebedrag samen met de restitutie en volgens dezelfde procedure moet worden vastgesteld; dat het tussentijds kan worden gewijzigd;

Overwegende dat, om de normale werking van het stelsel van correctiebedragen mogelijk te maken, voor de berekening van deze bedragen moet worden uitgegaan:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 2 ter, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 974/71<sup>(7)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 855/84<sup>(8)</sup>, bedoelde coëfficiënt is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,
- voor de andere munteenheden, van een omrekeningskoers gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elk van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode, ten opzichte van de in het vorige streepje bedoelde munteenheden en bovengenoemde coëfficiënt;

Overwegende dat uit de bovengenoemde bepalingen volgt dat het correctiebedrag moet worden vastgesteld overeenkomstig de bijlage bij deze verordening;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 107 van 19. 4. 1984, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 78.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 65.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 107 van 19. 4. 1984, blz. 15.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 131 van 22. 5. 1975, blz. 15.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 106 van 12. 5. 1971, blz. 1.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 90 van 1. 4. 1984, blz. 1.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

de vooraf vastgestelde restituties bij uitvoer van granen,  
wordt vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 1*

Het in artikel 16, lid 4, van Verordening (EEG) nr.  
2727/75 bedoelde correctiebedrag, van toepassing op

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 6 september  
1985.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 september 1985.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

**BIJLAGE**

bij de verordening van de Commissie van 5 september 1985 tot vaststelling van het op de  
restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag

(Ecu / ton)

Nr. van het gemeen- schappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend	1e term.	2e term.	3e term.	4e term.	5e term.	6e term.
		9	10	11	12	1	2	3
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren voor uitvoer naar:							
	— China	0	+ 4,00	+ 2,00	0	— 2,00	— 2,00	— 2,00
	— andere derde landen	0	— 2,00	— 4,00	— 6,00	— 8,00	— 8,00	— 8,00
10.01 B II	Harde tarwe	0	— 6,00	— 10,00	— 13,00	— 13,00	—	—
10.02	Rogge	0	0	0	0	0	—	—
10.03	Gerst	0	0	0	0	0	—	—
10.04	Haver	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden voor uitvoer naar:							
	— Zwitserland, Oostenrijk en Liechtenstein	0	— 40,00	— 40,00	— 40,00	—	—	—
	— andere derde landen	0	— 30,00	— 30,00	— 30,00	—	—	—
10.07 C	Sorgho	—	—	—	—	—	—	—
11.01 A	Meel van zachte tarwe	0	0	0	0	0	—	—
11.01 B	Meel van rogge	0	0	0	0	0	—	—
11.02 A I a)	Gries en griesmeel van tarwe (harde tarwe)	0	0	0	— 20,00	— 20,00	— 20,00	— 20,00
11.02 A I b)	Gries en griesmeel van tarwe (zachte tarwe)	0	0	0	0	0	—	—

NB: De zones zijn die welke worden omschreven door Verordening (EEG) nr. 1124/77 (PB nr. L 134 van 28. 5. 1977), laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 501/85 (PB nr. L 60 van 28. 2. 1985).

EUROPEES PARLEMENT

OFFICIEEL HANDBOEK VOOR HET EUROPESE PARLEMENT

1984

- Biografische gegevens van de leden
- Samenstelling parlementaire organen
- Resultaten verkiezingen 1984
- Organisatieschema van het Secretariaat-generaal en de fracties van het Europese Parlement
- Nuttige adressen
- Wijzigingen sedert 1 december 1984

333 blz.

AX-41-84-224-NL-C      ISBN 92-823-0085-4

Uitgave in: Deens, Duits, Engels, Frans, Grieks, Italiaans, Nederlands

Vastgestelde prijzen in Luxemburg (exclusief BTW):

Bfr. 350      Fl. 20



BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
L-2985 Luxemburg

**THE EUROPEAN MONETARY SYSTEM**

**Origins, operation and outlook**

by **J. van Ypersele**

with the collaboration of **J.-C. Kocune**

Preface by **Robert Triffin**

Since 13 March 1979, the exchange rates of the European Community currencies (with the exception of sterling and the drachma) have been regulated by the European Monetary System. The creation of the EMS arose from two complementary concerns: to stabilize exchange relationships between European currencies and to base this external stability on a better convergence of the Community's economies toward internal stability.

This book tries to answer the questions likely to be raised by the educated person over the mechanisms and the economic significance of the EMS, as well as its first results and its prospects.

Chapter I explains the motives behind this European initiative in a world where, following the demise of the Bretton Woods system, the 'floating' of the major currencies was accompanied in practice by enormous international monetary instability that hindered investment and economic recovery.

The creation, through the EMS, of a 'zone of monetary stability in Europe' was only the latest in the succession of efforts, in the monetary area, to pursue European economic integration. Chapter II recalls those previous attempts, from the statement of a number of objectives in the Rome Treaty to the concerted floating of European currencies in the 'snake'.

Chapter III examines the substance of the EMS and its machinery (exchange rate and intervention mechanism, role of the ECU, credit mechanisms), explaining the new elements in these mechanisms compared with the snake, and analysing the conditions required in theory for their proper functioning.

Chapter IV illustrates, with the help of statistical analyses, how the EMS actually operated during its first five years. Despite an international environment more volatile than ever, the performance has been good as far as exchange rates are concerned, and on the convergence front, though much still remains to be done, definite progress has been made towards internal stability since the last two parity realignments. In conclusion, the chapter looks at the recent rapid development in the private use of the ECU.

Finally, Chapter V deals with the future of the EMS. It describes the transition to the institutional phase (which has been put off) and underlines the urgent need for a better convergence of the participating economies. A number of possible reforms that would be likely to reinforce the system and to improve its capacity to withstand outside shocks are also set out.

145 pp.

CB-41-84-127-EN-C

ISBN 92-825-3468-5

Price (excluding VAT) in Luxembourg:

BFR 240      IRL 3.80      UKL 3.00      USD 4.50



OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
L-2985 Luxembourg



COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

**VOORNAAMSTE TEKSTEN MET BETREKKING TOT HET REGIONALE BELEID  
VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN**

**Document**

Een samenvatting van de gemeenschapsrechtelijke bepalingen op het gebied van de regionale politiek

Inhoudsoverzicht:

- Regionaal beleid en Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling
- Specifieke communautaire acties
- Comité voor Regionaal beleid
- Programma's voor regionale ontwikkeling
- Andere

99 blz.

CB-43-85-490-NL-C

ISBN 92-825-5286-1

Uitgave in: Deens, Duits, Engels, Frans, Grieks, Italiaans, Nederlands

Vastgestelde prijzen in Luxemburg (exclusief BTW):

Bfr. 400 Fl. 23



BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
L-2985 Luxemburg